

时间的玫瑰



[时间的玫瑰_下载链接1](#)

著者:北岛

出版者:生活·读书·新知三联书店

出版时间:2015-7-1

装帧:精装

isbn:9787108052896

北岛的诗歌评论集。

北岛以自己的标准拣选了20世纪最伟大的九位诗人：洛尔迦、特拉克尔、里尔克、策兰、特朗斯特罗默、曼德尔施塔姆、帕斯捷尔纳克、艾基，和狄兰·托马斯，这些诗人经历悬殊，诗风各异；北岛逐一梳理他们的诗歌人生，细读他们的经典名篇，并对其中文翻译进行多版本比较，呈现出诗歌翻译中的诸多问题，目的是“弄清诗歌与翻译的界限”：“一个好的译本就像牧羊人，带领我们进入牧场；而一个坏的译本就像狼，在背后驱赶我们迷失方向。”

《时间的玫瑰》全面呈现了北岛对诗人、诗歌及其翻译的理解；他以诗人的敏感，并有限度地借鉴新批评的细读方法，引领读者进入现代诗歌的高地、获取理解的密匙。

作者介绍:

北岛，原名赵振开，1949年生于北京。做过建筑工人、编辑、自由撰稿人。1978年在北京创办文学杂志《今天》，担任主编至今。自1987年起在欧洲和北美居住并任教。获得多种国际文学奖项及荣誉。作品被译成三十多种文字。现与家人定居香港。

目录: 洛尔迦

橄榄树林的一阵悲风

特拉克尔

陨星最后的金色

里尔克

我认出风暴而激动如大海

策兰

是石头要开花的时候了

特朗斯特罗默

黑暗怎样焊住灵魂的银河

曼德尔施塔姆

昨天的太阳被黑色担架抬走

帕斯捷尔纳克

热情，那灰发证人站在门口

艾基

田野——似闪向天空的光芒

狄兰·托马斯

通过绿色导火索催开花朵的力量

后记

• • • • • ([收起](#))

[时间的玫瑰_下载链接1](#)

标签

北岛

诗歌

文学评论

文学

诗评

中国

翻译

中国文学

评论

我对诗歌的领悟力很差，只是对这些诗人感兴趣。

译诗>散文>诗歌（但讽刺的是，译诗也是在前人的基础上“攒成”的）

施特劳斯的书是《迫害与写作艺术》，北岛笔误，编辑也不用心……

北岛喜欢一些抒情有韵律的诗歌，不怎么谈智性的诗歌，当然诗歌大多都是谈论探索人生和生命的。对九位诗人写作和人生的勾勒也向不熟悉的人作了通俗的普及。

本来想买江苏文艺的版本，价格实惠量又足，而且我已经有了那个系列的其他几本，买这本完全是收集癖好，加上北岛的散文让人读起来舒服。没想到的是这是一本诗人略传，且还兼有诗歌评论，对于诗歌来说片段时间简直就是谋杀，其结果就是完全没印象，唯一留下来的仅仅是对于书中人诗歌的理解，即在诗人的眼中，世界是整个儿的，感觉、视觉、时间、重量及其他的等等，统统放到一个大锅中，搅拌搅拌之后就会生产出鹿角上的红苹果这样的意象。

北岛自己跳出来说话的时候，总觉得要犯尴尬癌了。平心而论，不错的诗歌启蒙读本，奈何作者总是要站出来说翻译，说说文本细读，说说自己当年怎么怎么了。毕竟前辈，不多说≥~≤

一个不地道的建议，可以先看北岛的了解诗人及简单背景，了解之后，就可以读希尼和布罗茨基了。

受教。

2016047:犹喜欢开篇的洛尔迦和尾篇的迪兰·托马斯犹适合诗歌爱好者入门阅读
讲解诗歌技巧 训练诗歌素养 了解诗歌的特殊密码 包括意象 韵律 节奏 修辞 句法 分行 间隔 标点符号
只是本身通过英译出发却对德译俄译西班牙译诗歌严厉批评似乎有失偏颇
如特朗斯特罗默所言“诗是对事物的感受，不是认识，而是幻想。一首诗是我让它醒着的梦。诗最重要的任务是塑造精神生活，揭示神秘。”整个阅读过程都是带光潜行

是谁传下诗人这行业，黄昏里挂起一盏灯。

一处疑问，译特拉克尔《给孩子埃利斯》里有一句“一个和尚把蜡白指头浸入其中”。“和尚”是不是译的太东方化和口语化了…换成“僧侣”或者“僧人”呢

浅显易懂，北岛老师怎么这么喜欢挑别人翻译的毛病，20世纪诗人的初步指南

我想我终于知道，我喜欢的不是现代诗，不是某个诗人，不是某个古体。我喜欢的只是那些在恰好的岁月，写进我的心里，让我忍不住热泪盈眶的文字。

北岛老师亲身示范如何在不懂八国语言的情况下对诗歌和翻译做出评判，然而却足以让人信服，现代诗歌拥有无尽的力量，书中是饱含热爱和真挚的解读，完全不忍心对它苛刻太多呀。

今年到目前为止读过的最好的书。

诗歌读的少，无法判断北岛的解读和他的译作是否更精确。这是一本很好的现代诗入门书，可以在北岛对比翻译版本的过程中学习了解诗歌用词微妙。但对初学者来说，在阅读中必须小心提醒自己保持一定距离，不要让北岛左右了自己的主观感受。

最喜欢的书之一。

基本上是在火车上读完的。三联做得很用心，读完后有些淡淡的伤感。回不去的诗意世界！

收获甚丰。

伟大的诗歌如同精神裂变释放出巨大的能量，其隆隆回声透过岁月迷雾够到我们“中产阶级平庸，消费主义享乐，官方话语强制，大众媒体洗脑”，里尔克的“谁此时没有房子，就不必建造/谁此时孤独，就永远孤独”很是喜欢，诗人的经历都是一番说不出的曲折，还有对于生活的敏感，“重建一种良性的批评机制”。

[时间的玫瑰 下载链接1](#)

书评

这是一本好书，我在浏览他人的博客转载时找到了它，于是急忙去当当订购，直到五天前一个风雨交加早晨，一位中年送货人将这本北岛的随笔送到了我手上。签字查收的时候我瞥了他一眼，戴着厚厚的眼睛，斯文的面孔上却刻着沧桑的印记，似乎是下岗的

读书人，为了生计一大...

引

博尔赫斯：就个人而言，我不相信民主，因为它不过是对统计学的滥用。但是我相信惠特曼的诗。

威廉·福克纳：我是一个失败的诗人，也许小说家一开始都想写诗，但后来发现写不好，才尝试短篇小说。

阿多尼斯：用诗歌阅读世界，而不是用世界阅读诗歌，在我看来，这才是真正的诗...

《时间的玫瑰》，记录了9位著名诗人的诗歌生平，我节选了除诗歌外的一些好句子：

洛尔加：

西班牙最著名的斗牛士，16岁那年，从家里溜到附近的农场，在邻居的牲口中斗牛。“我为我的战绩而骄傲，”斗牛士说，“但令人悲哀的是没人为我鼓掌。当一阵风吹响橄榄树林，我举手挥舞...

呵呵，起个耸人听闻的标题再说。刚加入豆瓣，这本书放下已经有一阵。当初看完的时候，在我的博上就其中DT的一首诗尝试做了解读。如果耐心读下来，我相信大家会相信，即便大牛如北岛，也不得不让诗意在翻译中流失很多。

原文见我的博“评论：文学/诗歌”。-- December 27 Lost...

其实不是本新书，书中收录的9篇文章来自北岛在《收获》上的专栏，内容是他对自己非常热爱的9位外国诗人的随笔：洛尔加、曼德尔施塔姆、里尔克、特拉克尔、策兰、帕斯捷尔纳克、特朗斯特罗默、艾基和狄兰·托马斯。

北岛以一种深沉务实的笔调，从单纯、直率的个人好恶中，坦率记...

《时间的玫瑰》是本印刷与装帧都很精美的书，捧在手上有微坠的重量，明显区别于盗版书轻飘飘的手感。对这样一本书籍，适合于独自坐在咖啡馆临街的沙发上，让阳光撒在肩膀上，再要上一杯黑咖啡，慢慢打开扉页，安静下来，将眼光全部落在那些被照亮的字句之间，一切都是优雅而缓...

强烈推荐北岛新书《时间的玫瑰》，虽然写的是散文，但北岛在这些文章里面回到了诗歌。在去年一年的收获杂志上面，我基本上已经读过了书里所有这些文章，但在它们结集成书之后，《时间的玫瑰》依然带来震撼。从文学评论的角度来看，北岛这些文字带来的感受与当年读余华那些小说...

北岛在书中说，一首好诗拥有属于自己的密码系统，要想读懂它，就必须先得破译才能进入诗的内核。在我刚开始读这本书时，也遇到了类似的困难。也许有些书本身也有自己的一套密码，找不到钥匙就意味着无法阅读。我先读了印在封底的同名诗，接着看序言，读了几段之后不得要领...

很久没有读到过这么有趣的人物小传了 每一个诗人的生平都用不雷同的手法介绍 北岛身为诗人 语言功底和结构能力 果然不负我望 虽说把这本诗评 (or rather 诗歌翻译评论) 读成小说太不厚道 但我还是要力荐其中的叙述部分 至于评论 初初读的时候还细细的看 但是 愈来愈发现一个...

这两天看北岛的《时间的玫瑰》，看了一半之后觉得有点掺水，于是去翻后记，于是释然，书是给《收获》写的专栏汇编。每每在此时怀念一个叫王小波的人，不为他那小说或是旁的，只为他当年专栏水平大体能延续不坠。文章是9个外国诗人的作品欣赏、翻译技术探讨和个人简历。我...

我从9月份买它，十篇文章，十个诗人，我慢慢一个个在读。按照我的习惯，第一遍先看故事情节，嘿，第二遍我读那些诗，第三遍我在看北岛关于诗歌的翻译问题的解析。因此我看到了三个北岛。第一个北岛，特别憨厚地跟我们叙说着这些个诗人的生平。逸事。出生。死亡。写诗。恋爱。...

“谁此时没有房子，就不必建造，谁此时孤独，就永远孤独，就醒来，读书，写长长的信，在林荫路上不停地徘徊，落叶纷飞。”
如果你没读过诗，最好读一读。——阿布

感悟一个时代 读北岛《时间的玫瑰》
这是一本漂泊之书，当拿到这本书的时候，第一印象就是这样的。北岛曾住过七个国家，搬了十五次家。书中的篇章忠实地记录了北岛的萍踪侠影、雪泥鸿爪。透过他的脚印，我们可以看到诗人北岛的精神状态和生活状况。漂泊是穿越虚无的没有终点的...

我想我应该是以一种对"谦虚"的崇敬心理买下这本书的。
近来一旦想到未来的人生,我即将投入的世界,就有了一种深深的自我检省:我还这样无知与浅薄.这个世界将以一种不屑甚至嘲笑的眼神,完全包容我的放肆.
随手可以触到陌生的空气,随心可以想到陌生的情景,随眼可以读到知...

时间的玫瑰，是北岛在收获上的专栏世纪金链的结集。是对九位诗人诗作的分析，也是北岛自己诗歌理念的一次集中爆发。
坦白而言，现代诗对我是艰涩的。就在一年以前，我的现代诗阅读仍然起于哀伤的徐志摩，止步在北岛顾城的朦胧时期。中间曾经微弱的插进来过台湾温甜的席慕容...

看完书之后记住了几个人。——
里尔克是早就认识的。认识他的第一句，自然是秋日里的，冯至的译本：
谁此时没有房屋/就不必建筑/谁这时孤独/就永远孤独
这几句，大概是08、09年间在饭否上认识的，印象中是从入戏那儿。
北岛引用他：我认出风暴而激动如大海。在这里我是没有...

我是极小极小的人物，身轻言微。听不听由你，信不信也由你。
别的我都不管，只说一件事情：北岛不懂俄语，却以英译本为准，对俄译汉诗歌大加挑剔，这种做法极不专业。不专业的滥情文章谁都可以写，但导读，则需要专业修养(当然包括懂原文)。这是为文之道的严肃的态度问题。 ...

这本书是我让同学在很远的地方掏来的，顺便邮来的还有一本当月的《时尚》，收到书的时候我很高兴，看完了书的时候我更高兴，这是一本难得的好书。
首先我很喜欢这种亦文亦评的文体，书中列出了九个他认为很好的可以称的上大师的诗人，加上他的朋友一凡，就是十个。 ...

[时间的玫瑰_下载链接1](#)